

# BERACHTIGUNGZETTEL FER UF D'ÄRWET

## JUSTIFICATIF DE DÉPLACEMENT PROFESSIONNEL

Ûf Gröndläà vùn d'r Verordnùng n°2020-1310 vùm 29. Oktower 2020, wie d'notwandige àllgemeine Màssnàhme vorsieht  
fer im Ràhme vùm gsùndheitspolitische Notstànd geje d'Covid-19 Epidemie z'kampfe,  
*En application du décret n°2020-1310 du 29 octobre 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires  
pour faire face à l'épidémie de covid-19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire,*

Ìch, dr d Unterzeichneta,  
*Je soussigné(e),*

Nàmma un Vornàmma vom Ärwetsgaber :  
*Nom et prénom de l'employeur :*

Funktion(a) :  
*Fonction(s) :*

bestatig, àss d'folgenda Person zwischem Wohn- unem Ärwetsort unterwegs isch wie's nìt anderscht geht, dàss heisst, wie sie ihra  
Berüef vo dheim üss nìt üssiewa kà :  
*certifie que les déplacements de la personne ci-après, entre son domicile et le ou les lieux d'exercice de son activité professionnelle ou à l'occasion de l'exercice  
de ses fonctions, ne peuvent être différés ou sont indispensables à l'exercice d'activités ne pouvant être organisées sous forme de télétravail :*

Nàmma un Vornàmma :  
*Nom et prénom :*

Geburtsdàtum :  
*Date de naissance :*

Geburtsort :  
*Lieu de naissance :*

Wohnàdrass :  
*Adresse du domicile :*

Ärt vo dr Berüefstätigkeit :  
*Nature de l'activité professionnelle :*

Ort vo dr Berüefstätigkeit :  
*Lieu d'exercice de l'activité professionnelle :*

Verkehrsmittel :  
*Moyen de déplacement :*

Gültigkeitsdùr :  
*Durée de validité :*

Nàmma un Stampfel vom Ärwetsgaber :  
*Nom et cachet de l'employeur :*

Gmàcht in :  
*Fait à :*

àm :  
*le :*

- Dàs Dokümant wird vom Ärwetsgaber zu Verfiagung gstell't un langt iwerüss fer a Dienschtstrecka oder a Reis rachtfertiga, egàl ebb dr Ägstellta :  
*Ce document, établi par l'employeur, est suffisant pour justifier les déplacements professionnels d'un salarié, qu'il s'agisse :*
  - zwischem Wohn- un'm gwìhnliga Ärwetsort unterwegs isch, oder zwischa verschidena Ärwetsorta, wenn's unbedingt fer's Üssiewa vom Berüef  
notwandig isch ;  
*du trajet habituel entre le domicile et le lieu de travail du salarié ou des déplacements entre les différents lieux de travail lorsque la nature de ses fonctions l'exige ;*
  - fer a Dienscht- oder Gschäftsreis unterwegs isch, wo nìt verschowa kà wara, wenn's dr Ärwetsgaber verlàngt ;  
*des déplacements de nature professionnelle qui ne peuvent pas être différés, à la demande de l'employeur.*

Dr Ägstellta brücht àlso nìt noch drzua sina Üssgàngbschinigung drbi hà..  
*Il n'est donc pas nécessaire que le salarié se munisse, en plus de ce justificatif, de l'attestation de déplacement dérogatoire.*

D'Frèiberüefler, wo ke Bewiis vo ihrem Ärwetsgaber bekàmma kànna, mian àwer d'Üssgàngbschinigung drbi hà un dr erschta Àláss àkriza.  
*Les travailleurs non-salariés, pour lesquels ce justificatif ne peut être établi, doivent en revanche se munir de l'attestation de déplacement dérogatoire en cochant le premier motif de déplacement.*
- Àlli megligi Ärwetsorta vom Ägstellta mian sorgfaltig erwàhnt sì, üsser wenn m'r se nìt àlli im Vorüss kennt, wie's dr Berüef nìt ermegligt (z.B. :  
Liferdienscht, Leischtunga uf Ärüef, usw...).  
*Indiquer tous les lieux d'exercice de l'activité du salarié, sauf si la nature même de cette activité, qui doit être scrupuleusement renseignée, ne permet pas de les connaître à l'avance (par exemple : livraisons, interventions sur appel, etc.).*
- D'Gültigkeitsdùr vo dam Berachtungzettel wird vom Ärwetsgaber bstimmt. Es isch àlso nìt notwandig, jeda Tàg a frischer z'màcha. Dia  
Gültigkeitsdùr müass d'Ärwetsorganisàtion, wo dr Ärwetsgaber vorgsaht hàt (z.B. fer d'Schichtàrweiter) un o d'Rüahj- un Feriezit in Betràcht  
namma.  
*La durée de validité de ce justificatif est déterminée par l'employeur. Il n'est donc pas nécessaire de le renouveler chaque jour. Cette durée doit tenir compte de l'organisation du travail mise en place par l'employeur (rotations de personnel par exemple) ainsi que des périodes de congé ou de repos.*